

每日 15 分钟

编著 华荥宇

英语早读

15 Minutes a Day

English Morning Reading

15 Minutes a Day

English Morning Reading

15 Minutes a Day

English Morning Reading

< 1 >

初一水平

For Junior One



上海外语教育出版社

责任编辑 廖红雁
封面设计 戴玉倩

每日 15 分钟 英语早读

《每日 15 分钟英语早读》是为中学生提供的英语阅读读物。所选材料语言地道，题材丰富，融知识性与趣味性于一体。书中每篇文章短小精悍，适于阅读。学生可利用早晨短短的 15 分钟听一遍，读一遍，跟读一遍。潜移默化中不但能学到大量的词汇、句型，还能培养语感，掌握地道的语音、语调。若能持之以恒读完本套读物，必将受益无穷。

15 MINUTES A DAY
ENGLISH MORNING READING

ISBN 7-81080-310-7



9 787810 803106 >

定价：7.00 元

G634.41
45

P

15 MINUTES A DAY

ENGLISH MORNING READING

每日 15 分钟 英语早读

华蓓宇 编著

初一水平
For Junior One

Unit 1
Unit 2
Unit 3
Unit 4
Unit 5
Unit 6
Unit 7
Unit 8
Unit 9
Unit 10
Unit 11
Unit 12
Unit 13
Unit 14
Unit 15
Unit 16
Unit 17
Unit 18
Unit 19
Unit 20
Unit 21
Unit 22
Unit 23
Unit 24
Unit 25
Unit 26
Unit 27
Unit 28
Unit 29
Unit 30
Unit 31
Unit 32
Unit 33
Unit 34
Unit 35
Unit 36
Unit 37
Unit 38
Unit 39
Unit 40
Unit 41
Unit 42
Unit 43
Unit 44
Unit 45
Unit 46
Unit 47
Unit 48
Unit 49
Unit 50
Unit 51
Unit 52
Unit 53
Unit 54
Unit 55
Unit 56
Unit 57
Unit 58
Unit 59
Unit 60
Unit 61
Unit 62
Unit 63
Unit 64
Unit 65
Unit 66
Unit 67
Unit 68
Unit 69
Unit 70
Unit 71
Unit 72
Unit 73
Unit 74
Unit 75
Unit 76
Unit 77
Unit 78
Unit 79
Unit 80
Unit 81
Unit 82
Unit 83
Unit 84
Unit 85
Unit 86
Unit 87
Unit 88
Unit 89
Unit 90
Unit 91
Unit 92
Unit 93
Unit 94
Unit 95
Unit 96
Unit 97
Unit 98
Unit 99
Unit 100



上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

每日15分钟英语早读. 1/ 华荐宇编著. —上海: 上海外语教育出版社, 2001

ISBN 7-81080-310-7

I. 每… II. 华… III. 英语-阅读教学-中学-课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 072733 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机) 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 廖红雁

印 刷: 上海长阳印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 4.25 字数 92 千字

版 次: 2002 年 4 月第 1 版 2002 年 7 月第 2 次印刷

印 数: 8 000 册

书 号: ISBN 7-81080-310-7 / G · 143

定 价: 7.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前 言

一日之际在于晨,早上头脑清醒,记忆力强盛,最容易自然吸收知识。因此,长期以来人们早已摸索到了通过早读学习英语这种行之有效的办法。每天早晨读一点,只要持之以恒,必将得益无穷。

我们编写《每日 15 分钟英语早读》正是为了给 学生提供难易适中、题材丰富、语言地道的早读选篇。这些选篇是本书编者从二十余年外语教学大量积累的资料中精心筛选,并经过仔细编译和加注而成的。这些选篇语言浅显,内容活泼精彩,有些富有知识性,有些幽默风趣,但每一篇都适于诵读,朗朗上口,易于理解,也易学易记。

《每日 15 分钟英语早读》最好与磁带相配使用,每天早晨听一遍,读一遍,听读(跟读)一遍,共三遍。每遍一般 5 分钟左右,总共 15 分钟,第二天重复。全书 25 篇读完后,必须从头开始再循环一遍。学习外语需要不断反复,才能熟练,才能更好地理解和运用所学的语言。如果您能按照这本书的编写要求进行学习,每日所花时间不多,定会有事半功倍的效果。您不但能在潜移默化中学习词汇、句型,还能培养语感,掌握正确的语音、语调。

除了提供精彩有趣的选篇外,《每日 15 分钟英语早读》的特点是:每个选篇前都有“内容提示”,扼要地介绍一下故事内容,这样可以简化阅读难度,提高兴趣;在篇后的“难点注释”中,我们同样力求简明,点到为止,既帮助读者克服语言困难,解释语言现象,又主要让学习者在上下文的语境中自己体会灵活的语言应用;选篇都附有参考译文,帮助学习者借助母语来检验自己的理解能力。

总之,我们希望这本《每日 15 分钟英语早读》能时常陪伴您,成为您的好伙伴,在学习上助您一臂之力,同时也为您的生活带来快乐。

本书录音磁带由上海外语音像出版社出版发行。

编 者

2001.9.10

Contents

1. Another Story About the <i>Titanic</i>	1
关于“泰坦尼克”号的另一个故事	
2. You Can't Have Everything You Want (1)	6
你不能什么都想要(一)	
3. You Can't Have Everything You Want (2) ...	11
你不能什么都想要(二)	
4. The Animal Shop	18
宠物商店	
5. Death and Money (1)	22
死神与金钱(一)	
6. Death and Money (2)	26
死神与金钱(二)	
7. The Prince and His Servants (1)	30
王子与他的随从(一)	
8. The Prince and His Servants (2)	36
王子与他的随从(二)	
9. The Prince and His Servants (3)	41
王子与他的随从(三)	
10. The Prince and His Servants (4)	47
王子与他的随从(四)	
11. What Is the Best Present?	53
什么是最好的礼物?	
12. Blackie	58

黑子

13. The Monkey's Foot (1) 62
猴爪(一)
14. The Monkey's Foot (2) 67
猴爪(二)
15. A Bag of Money 72
一袋钱
16. The Story of an Old Shop (1) 76
老铺子的故事(一)
17. The Story of an Old Shop (2) 81
老铺子的故事(二)
18. The Story of an Old Shop (3) 87
老铺子的故事(三)
19. The Story of an Old Shop (4) 92
老铺子的故事(四)
20. The Story of an Old Shop (5) 97
老铺子的故事(五)
21. The Story of an Old Shop (6) 102
老铺子的故事(六)
22. The Same Law for Rich and Poor (1) 107
穷人、富人一样的规则(一)
23. The Same Law for Rich and Poor (2) 112
穷人、富人一样的规则(二)
24. The Lost Ring (1) 117
丢失的戒指(一)
25. The Lost Ring (2) 123
丢失的戒指(二)

Another Story About the *Titanic*

[内容提示]

“泰坦尼克”号冰海沉船这一历史上最惨重的海难事件,成了无数小说、电影和回忆录的题材。这一事件中还有一个被人忽视,但同样感人的真实小故事。

[词汇准备]

journey 旅程

hit 碰撞

side (船)侧面

bottom 底

place 地方

married 结过婚的

quietly 平静地

remember 记得

[早读文篇]

On a beautiful afternoon many many years ago, a big ship started on its first journey from England to America. It was a new ship called the *Titanic*. For two days the *Titanic* went on its way over the sea¹. Everyone in it was happy. It was very cold, but there was sun all day. Inside the ship, it was not cold at all. Then suddenly, something happened at night.

A very, very big piece of ice on the sea hit the side of the ship. Very soon after that, the *Titanic*

stopped. But it could not get away from² the ice. Another bigger piece came slowly nearer and nearer. Then the bottom part of the ice hit the bottom part of the *Titanic*. It made a very big hole, and water began to come inside the ship.

Men were putting small boats over the sides of the ship, down into the water. Then they helped women and children to get into the boats. Some of the children lost their mothers. Some of the women lost their men and their children. It was very cold and there was no light, except the light from the ship. More and more water came into the ship, and suddenly the light went out³.

A woman came to the side of the ship. Her two children were in one of the small boats, and she was very afraid. The small boats were just moving away from the ship. There was no place for another person. The woman called to the people in the small boat. "Oh! Please, please make a place for⁴ me," she said. "My children are in the boat. I must go with them."

"There is no place for anyone," someone called out. "If we take one more the boat will go down under the water. Everyone will die."

"I must go with my children!" cried the poor woman. "You must take me."

Her children heard her calling out. They began to cry. "Mother! Mother!" they called. They were very afraid.

There was a young woman in the boat. Her name was Miss Evans. Very little is known about her. She was not married, and she came from Boston, in America. She was going home to Boston. That is all we know about Miss Evans.

Miss Evans heard the woman calling to her children. She stood up in the boat and said, "Let me go back to the ship. Let that woman take my place⁵. I have no children. I am not married."

"The ship will go down," said a man. "You know that?"

"Yes," said Miss Evans quietly, "I know that."

There was no time to talk. People helped Miss Evans to get back to the ship. Then they helped the children's mother to get down into the boat. The boat moved away from the ship. Very soon after that, there was a great noise, and the *Titanic* went down under the water. No one ever saw Miss Evans again.

If you speak about Miss Evans in Boston today, not many people can remember her name. But she was one of the great women of America.

[参考译文]

关于“泰坦尼克”号的另一个故事

许许多多以前一个晴朗的下午，一艘巨轮开始了她从英国到美国的首航。那是条新船，叫“泰坦尼克”号。两

天来“泰坦尼克”号沿着航线在海上行进。船里的每个人都十分兴奋。天气很冷，但整天阳光灿烂。在船舱里，一点儿也不感到冷。接着，突然间，船在晚上出了事。

海上一块巨大的冰撞到了船的一侧。此后不久，“泰坦尼克”号停了下来。但船无法避开冰山。一座更大的冰山慢慢地越来越近，接着冰山的底部撞上了“泰坦尼克”号的船底，撞出了一个大洞。水开始涌入船内。

男人们把小筏子从船侧放下去，放到海面上。接着他们帮助妇女和儿童进入小船。有些孩子与母亲分离，有些妇女找不到她们的男人和孩子。天气十分寒冷，除了船上的灯光外，四面一片漆黑。船上进水越来越多。突然间，灯光熄灭了。

一个女人来到船边上。她的两个孩子在小船中，她十分害怕。小船正从大船边上离开。船上已容不下另一个人。那个女人对小船上的人喊话。“哦！求求你们，求求你们给我挪个位子，”她说。“我的孩子在船上。我必须同他们一起走。”

“船上没地方了，”有人大声回答。“要是再上来一个，船就要沉到水里，每个人都得死。”

“我必须同我的孩子一起走！”那个可怜的女人哭叫着。“你们一定要让我上来。”

她的孩子们听到她的喊声，开始哭叫。“妈妈！妈妈！”他们喊着。他们也非常害怕。

船上有一个青年妇女，她名叫伊文思小姐。大家对她了解不多。她没结过婚，从美国的波士顿来，正回家到波士顿去。这些是我们所知的关于伊文思小姐的一切。

伊文思小姐听到那个女人喊她的孩子。她在船中站起来，说：“让我回到大船去，让那个女人替换我。我没有孩

子。我还没结婚。”

“大船要沉了，”一个男人说。“你明白吗？”

“是的，”伊文思小姐平静地说，“我明白。”

没有多谈的时间了。人们帮着伊文思小姐返回大船，接着又帮着孩子的母亲下到小船中来。小船从大船边上移开了。过后不久，传来了一声巨响，“泰坦尼克”号沉到了水下。再也没有人看见过伊文思小姐。

如果今天你在波士顿提到伊文思小姐，很少有人能记得她的名字，但她仍是美国的伟大女性之一。

[难点注释]

1. the *Titanic* went on its way over the sea: “泰坦尼克”号在海上沿着航线行进。on one's way: 在(往)……路上。如: Early in the morning, I started on my way to that village. 一早，我出发去那个村庄。
2. get away from: 离开，避开。如: She wants to get away from the man. 她想避开那个男人。
3. went out: (火，灯)熄灭。如: The forest fire went out when there was a rain. 下雨了，森林火熄灭了。
4. make (a) place for...: 给……腾出地方。如: My shelf is full. I can not make place for so many books. 我的搁架满了，没法腾出地方放这么多书。
5. take my place: 替换我。take one's place: 接替某人的位置。如: John is ill, and I came to take his place. 约翰病了，我来替他。

You Can't Have Everything You Want (1)

[内容提示]

这是一则印度神话。中国也有类似的故事。一个贫穷的渔夫救了一条鱼,结果善心得到好报。

[词汇准备]

India 印度

net 网

kill 杀死

dress 连衣裙

jump 跳跃

[早读文篇]

This is a story from India.

Gopal lived with his wife, Nataki, in a small house near a river. They were very poor. Every day Gopal went to the river to get fish. He had a net. Sometimes there were two or three fish in the net¹. Then he went home to Nataki and said, "We can eat today."

Sometimes there were no fish in the net. Then Gopal didn't have anything to eat.

Gopal was always happy, because he liked the river. But Nataki was not happy.

One day Gopal saw a very big fish in his net. "Good," he said. "We're going to eat today, and tomorrow too."

But the fish opened its mouth and said, "Don't kill me. Put me back in the water. I want to live."

"But ..." said Gopal.

"Please," said the fish.

"My wife isn't going to be happy about this,"² said Gopal.

"Then tell her about me," said the fish, "but please, put me back in the water."

So Gopal put it back. He went home without any fish.

"No fish today?" said Nataki. "There was one very big fish," said Gopal, "but I put it back in the river."

"You what?"

"I put it back in the river."

"You had a big fish and you put it back in the water? But we have no food."

"The fish talked," said Gopal.

"What?"

"It talked. It said, 'Tell your wife.'"

"Oh," said Nataki. Then she said, "Tomorrow morning, Gopal, go to the river. Get the big fish in your net again. Then ask for something."

“Ask for what?”

“Some food,” said Nataki. “And a new red dress for me.”

So Gopal went to the river in the morning and the big fish jumped into his net. “Yes?” it said.³

“Nataki wants some food for us, and a new red dress.”

“Then put me in the water, and go home, Gopal.” Gopal went home. There was food on the table, and Nataki had a new red dress.

“Beautiful,” said Gopal. “Are you happy now?”

“No. I want a good dinner and a new dress every day. Ask the fish tomorrow.”

So in the morning Gopal went to the river. The big fish jumped into his net.

“Yes?” it said.

“Nataki wants a good dinner and a new dress every day.”

“She can’t have everything she wants,⁴” said the fish.

“I know,” said Gopal.

“Then put me in the water, and go home.”

[参考译文]

你不能什么都想要(一)

这是一个印度故事。

戈帕尔同他的妻子纳塔姬住在河边一幢小房子里。他们很穷。每天戈帕尔到河上去打鱼，他用的是渔网。有时网中有两三条鱼。于是他回家见纳塔姬就说，“我们今天有东西吃了。”

有时网中一条鱼也没有。于是戈帕尔什么东西也吃不上。

戈帕尔总是乐滋滋的，因为他喜欢那条河。但纳塔姬并不快活。

有一天戈帕尔见到网中有一条非常大的鱼。“好极了，”他说，“今天有吃的了，明天也够了。”

但那条鱼张开嘴说：“别杀了我。把我放回水里去。我想活。”

“可是……”戈帕尔说。

“求你了，”鱼说。

“这样做我妻子会不乐意的，”戈帕尔说。

“那么告诉她关于我的事，”鱼说，“但求求你把我放回水里去。”

于是戈帕尔把鱼放回水中，两手空空回到了家里。

“今天没打到鱼？”纳塔姬说。“有过一条很大的鱼，”戈帕尔说，“但我把它放回河里去了。”

“你什么？”

“我把它放回河里去了。”

“你抓到一条大鱼，把它放回水里了？但我们什么吃的也没有。”

“那条鱼会说话，”戈帕尔说。

“什么？”

“它说话了。它说，‘告诉你妻子’。”

“哦，”纳塔姬说。然后她又说：“明天早上，戈帕尔，你再到河上去。再把它抓到你的网中来。然后问它要东西。”